

**Zeitschrift:** Swiss textiles [English edition]  
**Herausgeber:** Swiss office for the development of trade  
**Band:** - (1955)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Collections hiver 1955-56  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-798500>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

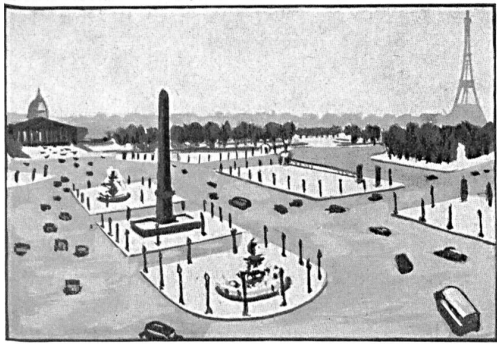
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



MODÈLES EXCLUSIFS  
REPRODUCTION INTERDITE  
(Chambre syndicale  
de la couture parisienne)

## COLLECTIONS HIVER 1955-56

*Consacrées par la couture et la mode parisiennes:*

SOIERIES DE ZURICH



HUBERT DE GIVENCHY  
Satin Fleur de soie de  
L. Abraham & Cie, Soieries S.A.,  
Zurich

Photo Kublin



JACQUES GRIFFE

Taffetas noir, soie naturelle, de la  
*Société anonyme Stünzi Fils, Horgen*

Photo André Ostier

PIERRE BALMAIN

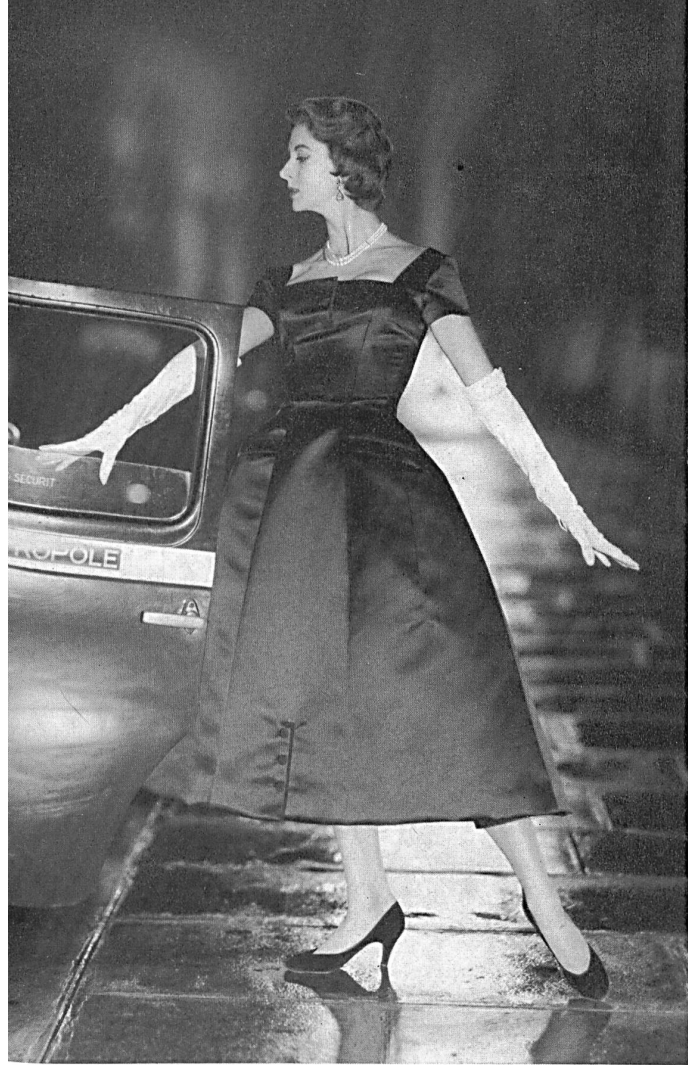
Radzimir noir, soie naturelle, de la  
*Société anonyme Stünzi Fils, Horgen*

Photo André Ostier



BALENCIAGA





PIERRE BALMAIN

Satin cuir de  
*L. Abraham & Cie, Soieries S.A., Zurich*

Photo Kublin



CHRISTIAN DIOR

Satin double-face de  
*L. Abraham & Cie, Soieries S.A., Zurich*

Photo Kublin

JACQUES FATH

Satin duchesse pure soie,  
vert émeraude, de  
*Robt. Schwarzenbach & Co., Thalwil*

Document L'OFFICIEL





JEAN DESSES

Faille de soie «Gala» de  
Stehli & Co., Zurich  
Distribué par Fred Carlin

Document L'ART ET LA MODE

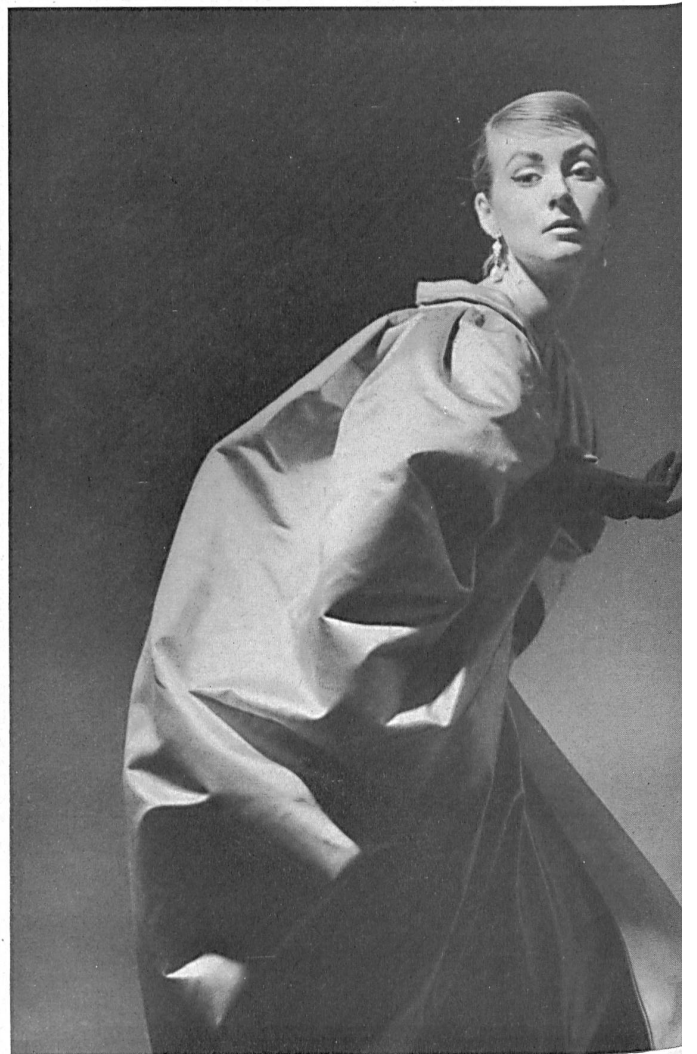


CHRISTIAN DIOR

Satin brodé de  
*L. Abraham & Cie, Soieries S.A., Zurich*

Photo Kublin

BALENCIAGA





CHRISTIAN DIOR

Basra de  
*L. Abraham & Cie, Soieries S.A., Zurich*

Photo Kublin

JACQUES FATH

Ottoman de soie «Morny» de  
Stehli & Co., Zurich

Distribué par Fred Carlin

Document LA FEMME CHIC





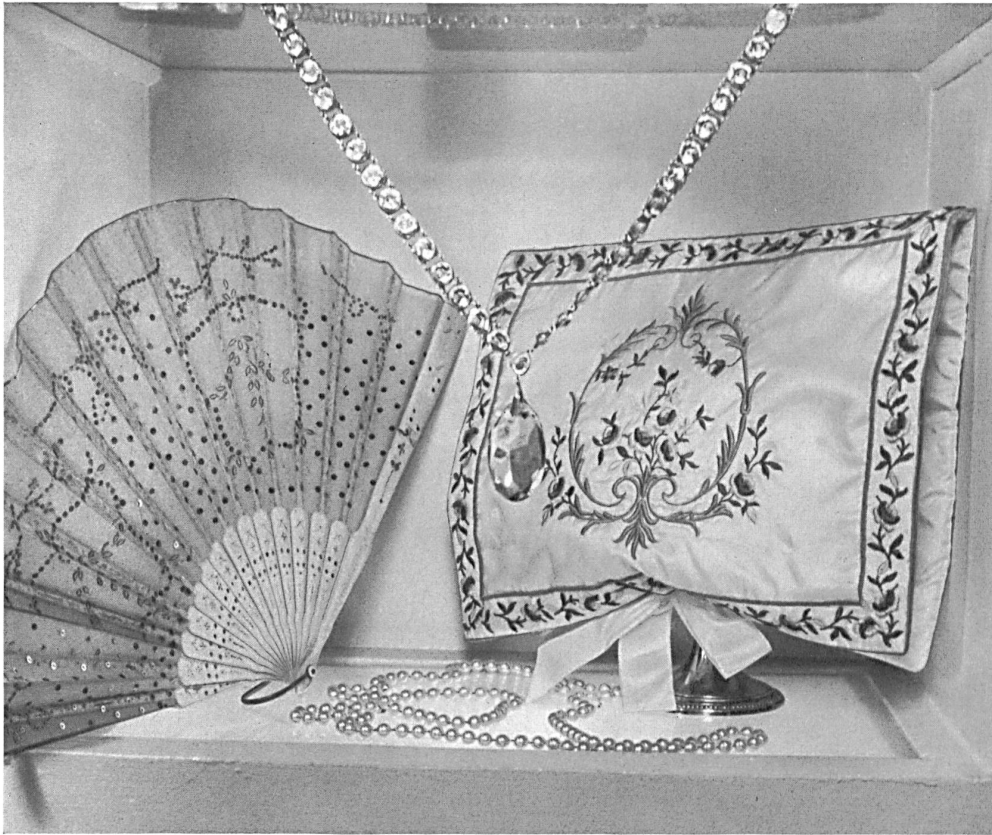
MADELEINE DE RAUCH  
Crêpe de soie «Kashmir» de  
Stehli & Co., Zurich  
Distribué par Fred Carlin  
Document L'ART ET LA MODE



JEANNE LANVIN / CASTILLO  
Peau de soie «Tortoni» de  
Stehli & Co., Zurich  
Distribué par Fred Carlin  
Document VOGUE

*Consacrés par la couture et la mode parisiennes:*

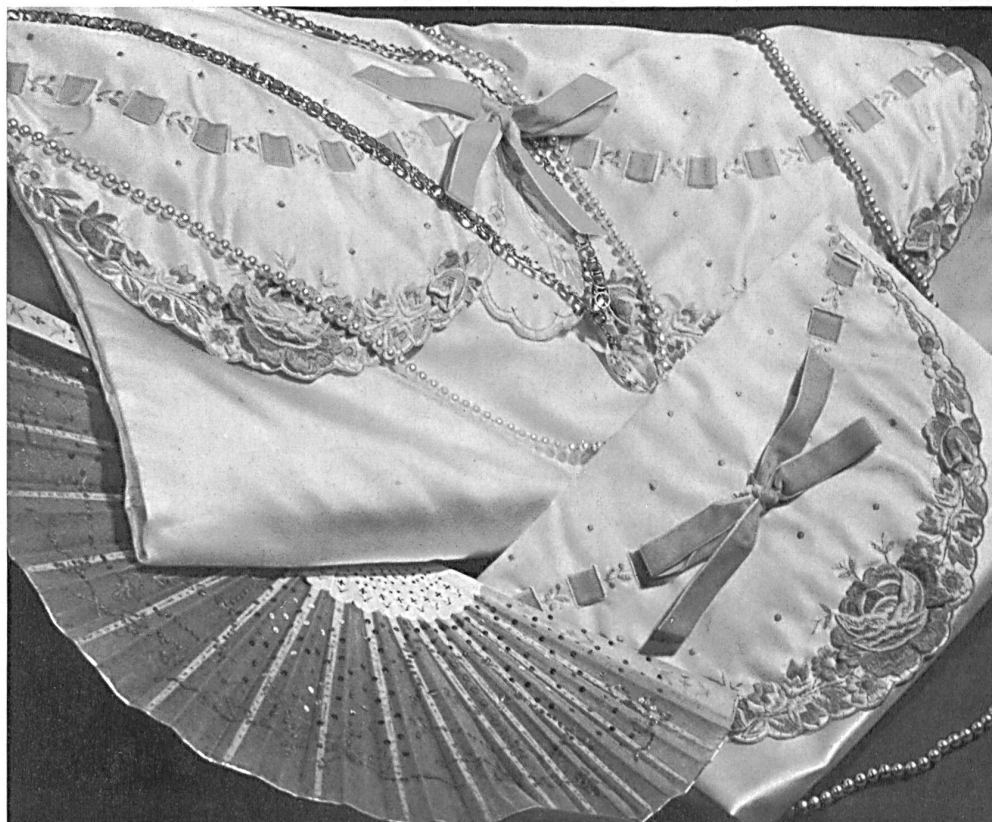
BRODERIES  
ET COTONS FINS  
DE SAINT-GALL



CHRISTIAN DIOR  
(Boutique)

Sachet avec broderie de laine de  
*Forster Willi & Co., Saint-Gall*

Photo Joseph Grove



CHRISTIAN DIOR  
(Boutique)

Sachets avec volants de broderie  
multicolore sur satin pure soie de  
*Union S.A., Saint-Gall*  
Grossiste à Paris: Chatillon, Mouly,  
Roussel S.A.

Photo Joseph Grove

MODÈLES EXCLUSIFS  
REPRODUCTION INTERDITE  
(Chambre syndicale  
de la couture parisienne)



**CHRISTIAN DIOR**  
(Boutique)

Etole brodée laine sur organza,  
imitant tricot, de  
*Rau S.A., Saint-Gall*  
Grossiste à Paris: Chatillon, Mouly,  
Roussel S.A.

Photo Joseph Grove



**LE MONNIER**

Galon de velours blanc brodé de  
*Forster Willi & Co., Saint-Gall*  
Grossiste à Paris: Chatillon, Mouly,  
Roussel S.A.

Photo Joseph Grove



**LE MONNIER**  
Garniture en broderie  
de Saint-Gall

Photo Joseph Grove



**ACHILLE**

Garniture de guipure de laine de  
*Forster Willi & Co., Saint-Gall*  
Grossiste à Paris: Chatillon, Mouly,  
Roussel S.A.

Photo Joseph Grove



**BRUYERE**

Broderie laine de  
*Rau S.A., Saint-Gall*  
Grossiste à Paris: Chatillon, Mouly,  
Roussel S.A.

Photo Joseph Grove

PIERRE BALMAIN  
(Boutique)

Jersey de laine brodé de  
*Forster Willi & Co., Saint-Gall*  
Grossiste à Paris: Chatillon, Mouly,  
Roussel S.A.

Photo Joseph Grove





CALIXTE  
(Boutique)

Guipure bleue  
de *Union S. A., Saint-Gall*  
Grossiste à Paris : Pierre Brivet Fils

Photo Roland de Vassal



Photos Joseph Grove

WORTH

Garniture en dentelle

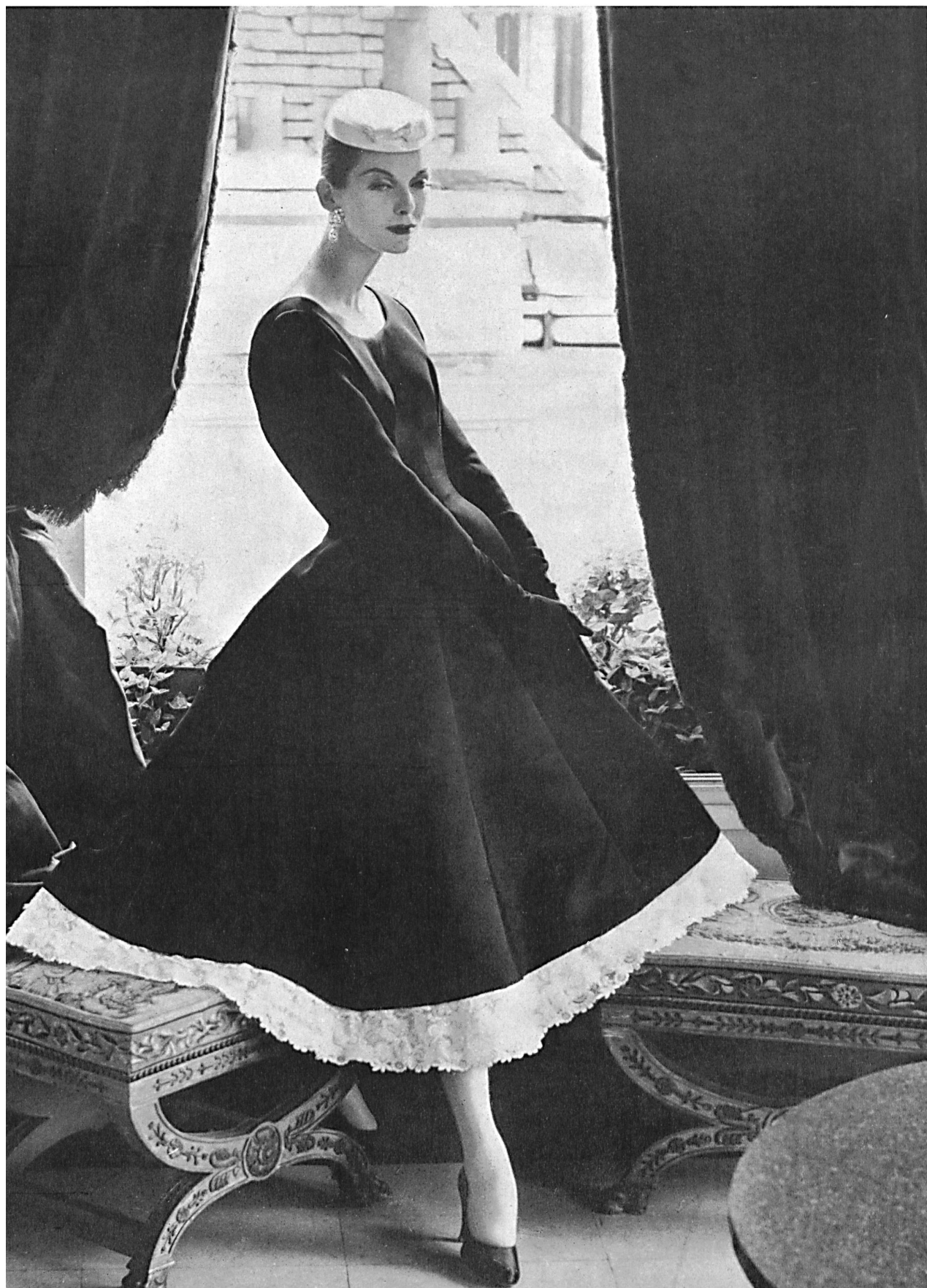
de *Forster Willi & Co., Saint-Gall*

Grossiste à Paris : Chatillon, Mouly, Roussel S. A.



BALENCIAGA

BALENCIAGA



MODÈLES EXCLUSIFS  
REPRODUCTION INTERDITE  
(Chambre syndicale  
de la couture parisienne)



CHRISTIAN DIOR  
(Boutique)

Garniture de tulle brodé  
de *Walter Stark, Saint-Gall*  
Grossiste à Paris : Pierre Besson

Photo Joseph Grove

## The copying of the creations of Parisian haute couture

As we regularly mention, the models of Parisian Haute Couture reproduced in this periodical are registered models and all rights of reproduction are reserved. In fact, as the couturiers have said : « ...the commercial capital of the fashion houses is constituted by their exclusive rights on their original creations. These rights, which are as rigidly protected in France as authors' copyrights, are materialised in the interest aroused at the showing of the collections and the ensuing world demand. Any premature disclosure of the original creations therefore considerably reduces the commercial value of these rights.»

Now couturiers have always, at one time or another, been the victims of copyists and have always protected their interests by imposing strict checks at the time of the showing of their collections ; this has not however prevented certain leakages.

The world press has recently reported a lawsuit brought against an American firm alleged to be specialising in the copying of fashions, and the Parisian Fashion Designers Joint Committee has issued a statement in this connection, from which we have taken the present information.

The accused firm is alleged to have sold its clients copies of the sketches of the principal Parisian couturiers, bearing the designers' signatures, one month before the date fixed for the authorised release of the collections, that is to say at the very moment of the Paris openings and before the couturiers had even had time to make their own deliveries to their regular clients. This copying had assumed such proportions that, in August 1955, the organisation in question had supplied more than three hundred models by *Christian Dior, Jacques Fath, Jeanne Lanvin-Castillo* and *Jean Patou* to its subscribers. The case brought by these four fashion houses will be heard before the Supreme Court of the State of New York and will be the most important ever known in the annals of fashion. In addition to various other sanctions, the injured parties are suing for damages amounting to more than one million dollars.

The French periodical « Le Jardin des Modes » has been kind enough to submit the following pages, which describe and illustrate the present trends of fashion. We feel sure that they will be of interest to many of our readers.

La revista francesa « Le Jardin des Modes », ha tenido a bien asegurarnos a título de servicio especial la redacción de las páginas que siguen en las que se define e ilustra las tendencias características de la moda. Creemos que serán de la mayor utilidad para algunos de nuestros lectores.

Die französische Zeitschrift « Le Jardin des Modes » hat die nachfolgenden Seiten, in denen die typischen Merkmale der Mode in Wort und Bild dargestellt sind, eigens für « Textiles Suisses » zusammengestellt. Wir glauben, dass diese Angaben vielen unter unseren Lesern von Nutzen sein werden.



## Frou-Frou

Throughout the world these two syllables conjure up visions of fine, frilly, seductive lingerie. Our epoch — which is living on the edge of a volcano — has fallen in love once more with luxurious lingerie, and luxury in this field spells « lace » and « embroidery ». On the occasion of the *National lingerie day*, which took place in Paris in the middle of november, a fashion parade was held at the hotel Georges V. In many of the attractive models lavish use has been made of embroidery and lace — both textile products for which the industry of St. Gall is famous.

Here are some of the models that were shown.

